

Sepher Aleph Qorintim (1 Corinthians)

Chapter 1

Shavua Reading Schedule (34th sidrot) - 1Cor 1 - 9

אֵלֹא וְעַל־יְהוָה כִּי־בְּרוּךְ יְהוָה בְּכָל־עַמּוֹת
אֶפְרַיִם שְׁלֵיחַ מִקְרָא שֶׁלְּ־יְהוָשָׁעַ הַמְּשִׁיחַ
בֶּרֶצְוֹן אֱלֹהִים וְסֹסְטָנִים אֲחִינוּ:

1. Polos shaliach m'qora' shel-Yahushua haMashiyach bir'tson 'Elohim w'Sos'tnis 'achinu.

1Cor1:1 Polos (Shaul) is called as an apostle of Owřžn the Mashiyach by the will of Elohim, and Sostenis our brother,

<1:1> Παῦλος κλητὸς ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος θεοῦ
καὶ Σωσθένης ὁ ἀδελφὸς

1 Paulos klētos apostolos Christou Iēsou dia thelēmatos theou

Paul a called apostle of the Messiah Yahushua through the will of the Elohim
kai Sōsthenēs ho adelphos
and Sosthenes the brother

בְּאֱלֹהִים קָהָלָת אֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּקֹרְנָתוֹס לְמִקְדָּשִׁים בְּמִשְׁיחַ
בְּיְהוָשָׁעַ הַקְדְּשִׁים הַקְרִיאִים עִם כָּל־הַקְרָאִים בְּשֵׁם אָדָנִינוּ
בְּיְהוָשָׁעַ הַמְּשִׁיחַ בְּכָל־מָקוֹם שֶׁלְּהֶם וּשְׁלַנְנוּ:

2. 'el-q'hilath 'Elohim 'asher b'Qorin'tos Icm'qudashim baMashiyach Yahushua
haq'dshim haq'ru'im `im kal-haqor'im b'shem 'Adoneynu Yahushua haMashiyach
b'kal-maqom shelahem w'shelanu.

1Cor1:2 To the assembly of Elohim which is at Qorintos, to those who are sanctified in the Mashiyach Owřžn, called the sanctified one, with all those calling on the name of our Adon (Master) Owřžn the Mashiyach in all places that is to them and that is to us:

<2> τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ θεοῦ τῇ οὕσῃ ἐν Κορίνθῳ, ἡγιασμένοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
κλητοῖς ἀγίοις, σὺν πᾶσιν τοῖς ἐπικαλουμένοις τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
Χριστοῦ ἐν παντὶ τόπῳ, αὐτῶν καὶ ἡμῶν.

2 tē ekklēsiā tou theou tē ousē en Korinthō,

to the assembly of Elohim existing in Corinth,

hēgiasmenois en Christō Iēsou, klētois hagiois,

to ones having been sanctified in the Messiah Yahushua, the called saints,

syn pasin tois epikaloumenois to onoma tou kyriou hēmōn Iēsou Christou

with all the ones calling on the name of our Master Yahushua the Messiah

en panti topō, autōn kai hēmōn;
in every place, theirs and ours;

בְּחֶסֶד לְכֶם וּשְׁלֹום מֵאָת הָאֱלֹהִים אֲבִינוּ
וְאַדְגִּינוּ יְהוָשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

3. chesed lakem w'shalom me'eth ha'Elohim 'Abinu
wa'Adoneynu Yahushuà haMashiyach.

1Cor1:3 Grace to you and peace from Elohim our Father
and our Adon Owrəyel the Mashiyach.

«3» χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

3 charis hymin kai eirēnē apo theou patros hēmōn
Grace to you and peace form the Elohim our Father
kai kyriou Iēsou Christou.
and the Master Yahushua the Messiah.

ד אָזְדָּח לְאֱלֹהִי בְּעַבוּרְכֶם בְּכָל־עַת עַל־חֶסֶד הָאֱלֹהִים
הַפְּתָן לְכֶם בְּמִשְׁרִיחַ יְהוָשֻׁעַ:

4. 'odeh l'Elohay ba`abur'kem b'kal-`eth `al-chesed ha'Elohim
hanitan lakem baMashiyach Yahushuà.

1Cor1:4 I thank my El for you at any time for the grace of the Elohim
which was given to you in the Mashiyach Owrəyel,

«4» Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου πάντοτε περὶ ὑμῶν ἐπὶ τῇ χάριτι τοῦ θεοῦ
τῇ δοθείσῃ ὑμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,

4 Eucharistō tō theō mou pantote peri hymōn epi tē chariti tou theou
I give thanks to my El always concerning you for the grace of the Elohim
tē dotheisē hymin en Christō Iēsou,
having been given to you in the Messiah Yahushua,

ה אָשָׁר עָשָׂרְתָּם־בָּו בְּכָל בְּדָבֵר וּבְדָעַת:

5. 'asher `asher'tem-bo bakol b'dibur ub'da`ath.

1Cor1:5 that in Him you were enriched in all in speech and in knowledge,

«5» ὅτι ἐν παντὶ ἐπλουτίσθητε ἐν αὐτῷ, ἐν παντὶ λόγῳ καὶ πάσῃ γνώσει,

5 hoti en panti eploutisthēte en autō, en panti logō kai pasē gnōsei,
that in everything you were enriched in Him, in all expression, and all knowledge,

:יְהוָשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֱלֹהִים כָּל־עַמּוֹן 6

ר בְּאָשֶׁר עֲדֹות הַמָּשִׁיחַ הַתִּזְקֵה בְּכֶם:

6. **ba'asher** `eduth haMashiyach hith'chaz'qah **bakem**.

1Cor1:6 as the testimony of the Mashiyach was confirmed in you,

<6> καθὼς τὸ μαρτύριον τοῦ Χριστοῦ ἐβεβαιώθη ἐν ὑμῖν,

6 kathōs to martyron tou Christou ebebaiōthē en hymin,

even as the testimony of the Messiah was confirmed in you,

אָשֶׁר־לֹא חִסְרָתָם כֹּל־מִתְנָן הַחֶסֶד
וְעַד אֲשֶׁר־לֹא חִסְרָתָם כֹּל־מִתְנָן הַחֶסֶד
וְהַגְּכָם מִחְקִים לְהַתְגִּלוֹת אֲדֹנֵינוּ יְהוָשָׁע הַמָּשִׁיחַ:

7. **`ad 'asher-lo'** chasar'tem **kal-matan** **hechased**

w'hin'kem m'chakim l'hith'galuth 'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

1Cor1:7 until you are not lacking in any gift of grace,
awaiting eagerly the revelation of our Adon Ow^{אָשֶׁר} the Mashiyach,

<7> ὥστε ὑμᾶς μὴ ὄστερεῖσθαι ἐν μηδενὶ χαρίσματι
ἀπεκδεχομένους τὴν ἀποκάλυψιν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

7 hōste hymas mē hysteresthai en mēdeni charismati

so that you are not lacking in any gift,

apekdechomenous tēn apokaluuin tou kyriou hēmōn Iēsou Christou;

awaiting the revelation of our Master Yahushua the Messiah;

וְהַיְאָ גָּמַדְיּוֹגָן אַתֶּם עַד־עַת קָז
וְהַיְאָ נְקִיִּים בַּיּוֹם אֲדֹנֵינוּ יְהוָשָׁע הַמָּשִׁיחַ:

8. **w'hu' gam-y'konen** 'eth'kem `ad-`eth qets

lih'yoth n'qiim b'yom 'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

1Cor1:8 who shall also confirm you to the end,
to be blameless in the day of our Adon Ow^{אָשֶׁר} the Mashiyach.

<8> ὅς καὶ βεβαιώσει ὑμᾶς ἕως τέλους ἀνεγκλήτους
ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ [Χριστοῦ].

8 hos kai bebaiōsei hymas heōs telous anegklētous

who also shall confirm you to the end, unrepentable

en tē hēmerā tou kyriou hēmōn Iēsou [Christou].

in the day of our Master Yahushua the Messiah.

ט נָאֹמֵן הָאֱלֹהִים אָשֶׁר עַל־פִּיו נִקְרָאתָם

לְחֶבְרָת בָּנו יְהוָשָׁע הַמָּשִׁיחַ אֲדֹנֵינוּ:

9. ne'eman ha'Elohim 'asher `al-piu niq're'them

I'cheb'rath b'no Yahushuà haMashiyach 'Adoneynu.

1Cor1:9 Faithful is the Elohim according to His mouth which you were called into fellowship with His Son, Owאָשָׁע the Mashiyach our Adon.

ט⁹ πιστὸς ὁ θεός, δι’ οὗ ἐκλήθητε

εἰς κοινωνίαν τοῦ νόου αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

9 pistos ho theos di' hou eklēthēte

Faithful is the Elohim through whom you were called
eis koinōnian tou huiou autou Iēsou Christou tou kyriou hēmōn.
into the fellowship of His Son Yahushua the Messiah our Master.

אָתָּה שְׁלֹמֹךְ אֱלֹהִים בְּשֵׁם אֲדֹנֵינוּ יְהוָשָׁע הַמָּשִׁיחַ
כִּי תְּהִגֵּן מִזְחִיר אֶתְכֶם אֲחֵיכֶם בְּשֵׁם אֲדֹנֵינוּ יְהוָשָׁע הַמָּשִׁיחַ
עַל-הַיּוֹת כָּלֶכֶם פֶּה אֶחָד וְלֹא תְּהִגֵּן מִקְלָקוֹת בֵּיןיכֶם
כִּי אִם-תִּפְרֹגְנָנוּ יְחִיד בְּלֵב אֶחָד וּבְעֵצָה אֶחָת:

10. w'hin'ni maz'hir 'eth'kem 'achay b'shem 'Adoneynu Yahushuà haMashiyach
lih'yoth kul'kem peh 'echad w'lo' tih'yeynah machaloqoth beyneykem
ki 'im-tikonanu yachad b'leb 'echad ub'etsah 'echath.

1Cor1:10 Now I hereby exhort you, my brothers, by the name of our Adon Owאָשָׁע the Mashiyach, to be all of you here at once and there shall be no divisions among you, but you prepare together with one heart and with one counsel.

ט⁹ Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφού, διὰ τοῦ ὄνόματος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,
ἴνα τὸ αὐτὸ λέγητε πάντες καὶ μὴ ἢ ἐν ὑμῖν σχίσματα,
ἥτε δὲ κατηρτισμένοι ἐν τῷ αὐτῷ νοῦ καὶ ἐν τῇ αὐτῇ γνώμῃ.

10 Parakalō de hymas, adelphoi,

Now I exhort you, brothers,

dia tou onomatos tou kyriou hēmōn Iēsou Christou,

through the name of our Master Yahushua the Messiah,

hina to auto legēte pantes kai mē ἐ en hymin schismata,

that the same thing you all speak and not be among you divisions,

ēte de katērtismenoi en tō autō noi kai en tē autē gnōmē.

but you may be united in the same mind and in the same thought.

עַל-פְּנֵי-פְּנֵי צְבָא קְרָב לְבָנָה עַל-פְּנֵי:
עַל-לְבָנָה פְּנֵי כָּל-וְאֶחָד:
רְאָכִי בְּנֵי-בֵית כָּל-וְאֶחָד חֲגִידִי לִי עַלְיכֶם אֲחֵיכֶם
כִּי מְרִיבָה בֵּיןיכֶם:

11. ki b'ney-beyth K'lo'ah higidu li `aleykem 'echay ki m'riboth beyneykem.

1Cor1:11 For the sons of a house of Keloah, I have been informed concerning you, my brothers, that there are strifes among you.

Ἐδηλώθη γάρ μοι περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί μου,
ὑπὸ τῶν Χλόης ὅτι ἔριδες ἐν ὑμῖν εἰσιν.

11 edēlōthē gar moi peri hymōn, adelphoi mou,
For it was made clear to me about you, my brothers
hypo tōn Chloēs hoti erides en hymin eisin.
by the ones of Chloe that strifes among you there are.

יב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאַדְמָן כֹּה תֵּעֶשׂ כַּאֲשֶׁר שָׁמַר תֵּשְׁמַר כַּאֲשֶׁר
בָּרַךְ תֵּבְרַךְ כַּאֲשֶׁר עָשָׂת תֵּעָשֵׂה כַּאֲשֶׁר צִוָּת
וְאַתָּה לְאַפְולָס וְאַנְתָּה לְכִיפָּא וְאַנְתָּה לְמִשְׁרֵחַ הַגְּבִרִים:

12. w'zo'th 'ani 'omer mip'ney she'ish 'ish mikem 'omer 'ani l'Pholos wa'ani l'Apolos wa'ani l'Keypha' wa'ani laMashiyach hineni.

1Cor1:12 And I say this, because of that each one of you is saying, I of Pholos (Shaul), or I of Apolos, or I of Keypha, or I of the Mashiyach, I am.

¶**12** λέγω δὲ τοῦτο ὅτι ἔκαστος ὑμῶν λέγει, Ἐγὼ μέν εἰμι Παύλου,
Ἐγὼ δὲ Ἀπολλῶ, Ἐγὼ δὲ Κηφᾶ, Ἐγὼ δὲ Χριστοῦ.

12 legō de touto, hoti hekastos hymōn legei, Egō men eimi Paulou,
Now I say this, because each of you says, I am of Paul,
Egō de Apollō, Egō de Kēpha, Egō de Christou.
but I of Apollos, but I of Cephas, but I of the Messiah;

**ר' ג' הִכְיָה חַלְקֵה הַמְשִׁיחָה הִכְיָה פּוֹלוֹס נֶצֶלֶב בְּעִדָּכֶם
אֲמִם לִשְׁמֵן פּוֹלוֹס נֶטְבֵּלהֶם:**

**13. haki chulaq haMashiyach haki Pholos nits'lab ba`ad'kem
‘im l'shem Polos nit'bal'tem.**

1Cor1:13 Has the Mashiyach been divided, is it? Was Pholos (Shaul) crucified for you, is it? Or were you immersed in the name of Polos (Shaul)?

«13» μεμέρισται ὁ Χριστός; μὴ Παῦλος ἐσταυρώθη ὑπὲρ ὑμῶν,
ἢ εἰς τὸ ὄνομα Παύλου ἐβαπτίσθητε;

**13 memeristai ho Christos? mē Paulos estaurōthē hyper hymōn,
has been divided the Messiah? Surely not Paul was crucified for you,
ē eis to onoma Paulou ebaptisthētē?
or in the name of Paul were you baptized?**

**יד אודָה לְאֱלֹהִים שֶׁלֹּא טַבֵּלְתִּי אִישׁ מִקְםָם
בְּלֹהִי קְרָסְפּוֹס וְגַיּוֹס:**

14. 'odeh l'Elohim shel' tabal'ti 'ish mikem bil'ti Q'ris'pos w'Gayos.

1Cor1:14 I thank Elohim that I immersed not one of you except Qrispos and Gayos,

¶ 14 εὐχαριστῶ [τῷ θεῷ] ὅτι οὐδένα ὑμῶν ἐβάπτισα εἰ μὴ Κρίσπον καὶ Γάιον,

14 eucharistō [tō theō] hoti oudena hymōn ebaptisa ei mē Krispon kai Gaion,

I thank Elohim that not one of you I baptized except Crispus and Gaius,

טו פָּנִי אָמַרְיוֹ כִּי־לְשֵׁמִי טֶבֶלְתִּי: 15 עֲזָבָנִי וְאַשְׁרָה עֲזָבָנִי:

15. pen-yo'm'ru ki-lish'mi tabal'ti.

1Cor1:15 Lest they say that you were immersed in my name.

〈15〉 ἵνα μή τις εἴπῃ ὅτι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα ἐβαπτίσθητε.

15 hina mē tis eipē hoti eis to emon onoma ebaptisthēte.

Lest anyone should say that in my name you were baptized.

טו וְטַבֵּלָתִי גַם אֶת־בְּנֵי־בֵית אֱسֹטְפָנוֹס
טז וּמְלָבֵד אֶלְךָ לֹא אָדוֹן אֶמְטַבֵּלָתִי אֲרֵש אַחֲרָךְ:

16. w'tabal'ti gam 'eth-b'ney-beyth 'is't'phanos

umil'bad 'eleh lo' 'eda` 'im-tabal'ti 'ish 'acher.

1Cor1:16 And I also immersed the sons of the house of Stephanos; besides these, I shall not know whether I have immersed any other.

‘16 ἐβάπτισα δὲ καὶ τὸν Στεφανᾶ οἶκον, λοιπὸν οὐκ οἶδα εἴ τινα ἄλλον ἐβάπτισα.

16 ebaptisa de kai ton Stephana oikon,

Now I baptized also Stephanas household,

loipon ouk oida ei tina allon ebaptisa.

as to the rest I do not know if any other I baptized.

**יז כי לא שלחני המשיח לטבול כי אם לבשר
לא-בכחמת הברים למען אשר לא-יהיה צליב המשיח לך:**

17. ki lo' sh'lachani haMashiyach lit'bol ki 'im-l'baser

lo'-b'chak'math d'barim l'ma`an 'asher lo'-yih'yeh ts'lub haMashiyach lariq.

1Cor1:17 For the Mashiyach did not send me to immerse, but to preach the good news, not with wisdom of words, so that the crucifixion of the Mashiyach should not be made nullified.

〈17〉 οὐ γὰρ ἀπέστειλέν με Χριστὸς βαπτίζειν ἀλλὰ εὐαγγελίζεσθαι.

οὐκ ἐν σοφίᾳ λόγου, ἵνα μὴ κενωθῇ ὁ σταυρὸς τοῦ Χριστοῦ.

17 ou gar apesteilen me Christos baptizein alla euaggelizesthai,
Not for sent me the Messiah to baptize but to preach the good news,
ouk en sophia logou,
not by wisdom of speech,
hina mē kenōthē ho stauros tou Christou.
lest be emptied of its power the crucifixion of the Messiah.

עַבְדָּתִים אֲלֹהִים כִּי-דִבֶּר הָצֹלָב סְכֻלוֹת הַזָּא לְאַבְדִּים
אֲבָל לְנָנוּ הַנּוֹשָׁעִים גְּבוּרַת אֱלֹהִים:

18. ki-d'bar hats'lub sik'luth hu' la'ob'dim 'abal lanu hanosha'im g'burath 'Elohim.

1Cor1:18 For the Word of the crucifixion is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of Elohim.

<18> Ὁ λόγος γὰρ ὁ τοῦ σταυροῦ τοῖς μὲν ἀπολλυμένοις μωρία ἔστιν, τοῖς δὲ σῳζομένοις ἡμῖν δύναμις θεοῦ ἔστιν.

18 Ho logos gar ho tou staurou tois men apollymenois mōria estin,
The message for the crucifixion to the ones perishing is senseless.
tois de sōzomenois hēmin dynamis theou estin.
But to us being saved the power of Elohim it is.

רְאֵת כִּי-כֵן כְּתִיב אֲבָד חִכְמָת חִכְמִים וּבִינַת נְבוּנִים אָסְתִּיר:

19. ki-ken kathub 'a'abed chak'math chakamim ubinath n'bonim 'as'tir.

1Cor1:19 For it has been written, I shall destroy the wisdom of the wise, and the understanding of the intelligent I shall put aside.

<19> γέγραπται γάρ, Ἀπολῶ τὴν σοφίαν τῶν σοφῶν καὶ τὴν σύνεσιν τῶν συνετῶν ἀθετήσω.

19 gepraptai gar, Apolō tēn sophian tōn sophōn
For it has been written, I shall destroy the wisdom of the wise ones
kai tēn synesin tōn synetōn athetēsō.
and the understanding of the intelligent I shall set aside.

כִּי-כֵן עַבְדָּתִים אֲלֹהִים אֲתָה-חִכְמָת חִכְמִים הַזָּה
הַלָּא סְכָל הָאֱלֹהִים אֲתָה-חִכְמָת חִכְמִים הַזָּה:

20. 'ayeh chakam 'ayeh sopher 'ayeh doresh ha'olam hazeh
halo' sikel ha'Elohim 'eth-chak'math ha'olam hazeh.

1Cor1:20 Where is the wise? Where is the scribe? Where is the debater of this age?

Has not Elohim made foolish the wisdom of this world?

<20> ποῦ σοφός; ποῦ γραμματεύς; ποῦ συζητητής τοῦ αἰώνος τούτου;
οὐχὶ ἐμώρανεν ὁ θεός τὴν σοφίαν τοῦ κόσμου;

20 pou sophos? pou grammateus? pou syzētētēs tou aiōnos toutou?

Where is the wise man? Where is the scribe? Where is the debator of this age?

ouchi emōranen ho theos tēn sophian tou kosmou? average

Did not make foolish the Elohim the wisdom of the world?

כִּי אַחֲרֵי אֲשֶׁר בְּחִכְמַת הָאֱלֹהִים לֹא יְדֻעַ
הָעוֹלָם אֶת־הָאֱלֹהִים בְּחִכְמַת הַיְהוּדָה רְצֹן מַלְפָנֵיו
לְהַשְׁרֵעַ בְּסָכְלוֹת הַקְרִיאָה אֶת הַמְּאַמְּנִים:

21. ki 'acharey 'asher b'chak'math ha'Elohim lo' yada` ha`olam 'eth-ha'Elohim
b'chak'mah hayah ratson mil'phanayu l'hoshi'a
b'sik'luth haq'ri'ah 'eth hama'aminim.

1Cor1:21 For after that in the wisdom of the Elohim
the world with its wisdom did not know the Elohim, there was a desire before Him
through the foolishness of the proclamation to save those who believe.

<21> ἐπειδὴ γάρ ἐν τῇ σοφίᾳ τοῦ θεοῦ οὐκ ἔγνω ὁ κόσμος διὰ τῆς σοφίας τὸν θεόν,
εὐδόκησεν ὁ θεός διὰ τῆς μωρίας τοῦ κηρύγματος σῶσαι τοὺς πιστεύοντας.

21 epeidē gar en tē sophiā tou theou ouk egnō ho kosmos

For since by the wisdom of the Elohim did not know the world

dia tēs sophias ton theon, eudokēsen ho theos

through its wisdom the Elohim, was pleased the Elohim

dia tēs mōrias tou kērygmatos sōsai tous pisteuontas;

through the foolishness of the proclamation to save the ones believing;

כִּי תִּיהְוּדִים שְׂאָלִים לְהָם אֵת וְהַיּוֹנִים מִבְקָשִׁים חִכְמָה:

22. ki haYahudim sho'alim lahem 'oth w'haY'wanim m'baq'shim chak'mah.

1Cor1:22 For the Yahudim ask them a sign and the Yewanim seek wisdom,

<22> ἐπειδὴ καὶ Ἰουδαῖοι σημεῖα αἰτοῦσιν καὶ Ἑλληνες σοφίαν ζητοῦσιν,

22 epeidē kai Ioudaioi sēmeia aitousin kai Hellēnes sophian zētousin,

since indeed Jews ask signs and Greeks seek wisdom,

כִּי וְאָנוּ מִשְׁמְרִים אֶת־הַפְּשִׁיחַ הַצְּלָוב מִשְׁוֵל לִיהוּדִים
וּסְכָלוֹת לִיּוֹנִים:

23. wa'anach'nu mash'mi'im 'eth-haMashiyach hatsalub mik'shol laYahudim w'sik'luth laY'wanim.

1Cor1:23 but we proclaim the Mashiyach who was crucified, to the Yahudim a stumbling block and to the Yewanim (Greeks) foolishness,

«23» ἡμεῖς δὲ κηρύσσομεν Χριστὸν ἐσταυρωμένον,
Ιουδαίοις μὲν σκάνδαλον, ἔθνεσιν δὲ μωρίαν,

23 hēmeis de kēryssomen Christon estaurōmenon,
but we proclaim the Messiah having been crucified,

Ioudaiois men skandalon, ethnesin de mōrian,
the Jews an offense, to gentiles foolishness,

אָבָל לִמְקָרָאים בֵּין מִיחֲדִים אֶת־הַמְּשִׁיחַ
אֲשֶׁר הוּא גִּבְוָרָת אֱלֹהִים וְחִכְמַת אֱלֹהִים:
24

24. 'abal lam'qora'im beyn miYahudim beyn miYuanim 'eth-haMashiyach
'asher hu' g'burath 'Elohim w'chak'math 'Elohim.

1Cor1:24 but to those who are called, among the Yahudim
and among the Yuanim (Greeks), it is the Mashiyach
that is the power of Elohim and the wisdom of Elohim.

«24» αὐτοῖς δὲ τοῖς κλητοῖς,
Ιουδαίοις τε καὶ Ἑλλησιν, Χριστὸν θεοῦ δύναμιν καὶ θεοῦ σοφίαν.

24 autois de tois klētois, Ioudaiois te kai Hellēsin,
but to them the called ones, both to Jews and to Greeks,
Christon theou dynamin kai theou sophian;
the Messiah, Elohim's power and Elohim's wisdom.

כִּי סְכֻלּוֹת הָאֱלֹהִים הִיא מְאָדָם
וְחִלּוֹשָׁת הָאֱלֹהִים הִיא מְאָדָם:
25

25. ya'an ki sik'luth ha'El chakamah hi' me'adam
w'chul'shath ha'El chazaqah hi' me'adam.

1Cor1:25 Because the foolishness of the El is wiser than men,
and the weakness of the El is stronger than men.

«25» ὅτι τὸ μωρὸν τοῦ θεοῦ σοφώτερον τῶν ἀνθρώπων ἐστὶν
καὶ τὸ ἀσθενὲς τοῦ θεοῦ ἴσχυρότερον τῶν ἀνθρώπων.

25 hoti to mōron tou theou sophōteron tōn anthrōpōn estin
Because the foolishness of the Elohim wiser than men is
kai to asthenes tou theou ischyroteron tōn anthrōpōn.
and the weakness of the Elohim is stronger than men.

עַבְדָּיו כִּי אֲחֵינוּ אֶת-קְרִיאָתָכֶם שֶׁלֹּא רְבִים חִכְמִים
מִן-הַבָּשָׂר לֹא רְבִים הַשְׁלִיטִים לֹא רְבִים רָמֵי הַיְחִישׁ:
26. ki r'u-na' 'achay 'eth-q'ri'ath'kem shel' rabbim hachakamim min-habasar
lo' rabbim hashalitim lo' rabbim ramey hayachas.

1Cor1:26 For look at your calling, my brothers, that there were not many wise according to the flesh, not many mighty, not many noble birth.

«26» Βλέπετε γάρ τὴν κλῆσιν ὑμῶν, ἀδελφοί, ὅτι οὐ πολλοὶ σοφοὶ κατὰ σάρκα, οὐ πολλοὶ δυνατοί, οὐ πολλοὶ εὐγενεῖς.

26 Blepete gar tēn klēsin hymōn, adelphoi, hoti ou polloi sophoi kata sarka,
For you see your calling, brothers, that not many wise men according to flesh,
ou polloi dynatoi, ou polloi eugeneis;
not many powerful men, not many well-born;

עַבְדָּיו כִּי אֲמֵד-בָּסְכָּל שֶׁבָּעוֹלָם בָּחר הָאֱלֹהִים לְמַעַן בִּישׁ אֶת-חִכְמִים
וּבְחִילּוֹשׁ שֶׁבָּעוֹלָם בָּחר הָאֱלֹהִים לְמַעַן בִּישׁ אֶת-הַחִזּוֹק:
27. ki 'im-basakal sheba`olam bachar ha'El l'ma`an bayesh 'eth-hachakamim
ubechalush sheba`olam bachar ha'El l'ma`an bayesh 'eth-hechazaq.

1Cor1:27 but in the foolishness that is of the world the El has chosen to put to shame the wise, and in the weakness that is of the world the El has chosen to put to shame the strong,

«27» ἀλλὰ τὰ μωρὰ τοῦ κόσμου ἐξελέξατο ὁ Θεός, ἵνα καταισχύνῃ τοὺς σοφούς, καὶ τὰ ἀσθενή τοῦ κόσμου ἐξελέξατο ὁ Θεός, ἵνα καταισχύνῃ τὰ ἴσχυρά,

27 alla ta mōra tou kosmou exelexato ho theos,
but the foolish things of the world chose the Elohim,
hina kataischynē tous sophous,
that He might shame the wise men,
kai ta asthenē tou kosmou exelexato ho theos,
and the weak things of the world chose the Elohim,
hina kataischynē ta ischyra,
that He might shame the strong ones,

עַבְדָּיו כִּי וּבְדָלָת הָעוֹלָם בָּחר הָאֱלֹהִים וּבְגָמָס וּבְאָשָׁר קָאִין
לְמַעַן בָּטֵל אֶת אָשָׁר רִשְׁנָו:
28. ub'dalath ha`olam bachar ha'El ubanim'as
uba'asher k'ayin l'ma`an batel 'eth 'asher yesh'no.

1Cor1:28 and the El has chosen to the low-born of the world and to the despised, the ones that are not, so that He may nullify the ones that there are,

<28> καὶ τὰ ἀγενῆ τοῦ κόσμου καὶ τὰ ἔξουθενημένα ἔξελέξατο ὁ θεός, τὰ μὴ ὄντα, ἵνα τὰ ὄντα καταργήσῃ,

28 kai ta agenē tou kosmou kai ta exouthenēmena exelekato

and the low-born of the world and the things having been despised chose ho theos, ta mē onta, hina ta onta katargēsē, the Elohim, the things not being, that the things being He might nullify,

כִּי כְּדַי שֶׁלֹּא יְתַהֲלֵל לְפָנָיו כָּל־בָּשָׂר: 29

29. k'dey shel'-yith'halel l'phanayu kal-basar.

1Cor1:29 so that no flesh at all should boast in His presence.

<29> ὅπως μὴ καυχήσηται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.

29 hopōs mē kauchēsētai pasa sark enōpion tou theou.

so that not may boast any flesh before the Elohim.

וְמִתְבָּנוּ אֶתְمָ בְּמִשְׁרִיחַ יְהוָשָׁע אֲשֶׁר הִיא לְנוּ לְחִכָּמָה
לְמִתְבָּנוּ אֶתְמָ בְּמִשְׁרִיחַ יְהוָשָׁע אֲשֶׁר הִיא לְנוּ לְחִכָּמָה
מִאֵת הָאֱלֹהִים וְלְצִדְקָה וְלִקְרָשָׁה וְלִפְרִידּוֹם: 30

30. umimenu 'atēm baMashiyach Yahushuā 'asher hayah lanu l'chak'mah
me'eth ha'Elohim w'lits'daqah w'liq'dushah ul'phid'yom.

1Cor1:30 But of Him you are in the Mashiach **Owָיְנָה**, who became to us wisdom from the Elohim, and righteousness and sanctification, and redemption,

<30> ἐξ αὐτοῦ δὲ ὑμεῖς ἔστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
ὅς ἐγενήθη σοφία ἡμῶν ἀπὸ θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἀγιασμὸς καὶ ἀπολύτρωσις,

30 ex autou de hymen este en Christō Iēsou, hos egenēthē sophia hēmin
of Him But you are in the Messiah Yahushua, who became wisdom to us
apo theou, dikaiosynē te kai hagiasmos kai apolytrōsis,
from the Elohim, both righteousness and sanctification and redemption,

לֹא וַיְהִי כְּתֻבוּ בְּמִתְהָלֵל יְתַהֲלֵל בִּרְחוֹה: 31

31. wihi kakathub hamith'halel yith'halel baYahūwah.

1Cor1:31 and it came to pass, just as it is written, Let him who boasts, boast in **וְיְהָוָה**.

<31> ἵνα καθὼς γέγραπται, Ὁ καυχώμενος ἐν κυρίῳ καυχάσθω.

31 hina kathōs gegraptai, Ho kauchōmenos en kyriō kauchasthō.

that according as it has been written, the one boasting **YHWH let him boast.**